

# **YAMAHA**

# **PORTATONE**

# **PSR-3**

**Owner's Guide**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Guía del propietario**

## Congratulations!

Thank you for choosing a Yamaha PortaTone PSR-3. Your PSR-3 is a high-performance electronic keyboard that features the most advanced Yamaha technology for superior sound and features. To ensure that you fully understand the many fine features provided, we urge you to follow the steps outlined in this manual while actually trying out the instrument's features.

## Herzlichen Glückwunsch

Herzlichen Dank für den Kauf des Yamaha PortaTone PSR-3. Ihr PortaTone ist ein leistungsstarkes elektronisches Keyboard, das dank modernster Yamaha Musiktechnologie überlegenen Klang und vielseitige Einsatzmöglichkeiten bietet. Um das großartige Potential des PortaTone voll ausschöpfen zu können und sich gut mit seinen Funktionen vertraut zu machen, sollten Sie sich beim anfänglichen Spielen auf dem Instrument nach den Bedienschritten in dieser Anleitung richten.

## Félicitations!

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le PortaTone Yamaha PSR-3. Le PSR-3 est un clavier électronique, produit de la technologie Yamaha la plus perfectionnée, vous offrant des fonctions et une qualité sonore remarquables. Afin de parfaitement comprendre toutes les fonctions de cet instrument, nous vous conseillons de lire très attentivement ce mode d'emploi tout en essayant les fonctions qui y sont décrites.

## ¡Enhorabuena!

Muchas gracias por comprar el PortaTone PSR-3 de Yamaha. Su PSR-3 es un teclado electrónico de gran rendimiento que caracteriza la tecnología más avanzada de Yamaha para un sonido y características superiores. Para asegurarse de que entiende totalmente las muchas características con las que se proporciona, le sugerimos que siga los pasos descritos en este manual mientras prueba las características de los instrumentos.

## CONTENTS

Taking Care of Your PortaTone .....	1
Power Supply .....	1
Using Batteries .....	1
Using An Optional Power Adaptor .....	1
Setting Up & Removing the Music Stand .....	1
Using Headphones or an External Sound System .....	1
Optional Accessories .....	1
Nomenclature .....	2
Top Panel Controls .....	2
Rear Panel Connectors .....	3
Playing the PSR-3 .....	3

## INHALT

Behandlung Ihres PortaTone .....	7
Stromversorgung .....	7
Stromversorgung über Batterien .....	7
Stromversorgung über Netzadapter .....	7
Anbringen und Abnehmen des Notenständers .....	7
Verwendung von Kopfhörer oder externem Verstärkersystem .....	7
Sonderzubehör .....	7
Bezeichnung der Teile .....	8
Bedienfeld .....	8
Anschlüsse auf der Rückseite .....	9
Spielen auf dem PSR-3 .....	9

## TABLE DES MATIERES

Entretien du PortaTone .....	13
Alimentation électrique .....	13
Fonctionnement sur piles .....	13
Utilisation d'un adaptateur secteur en option .....	13
Montage et retrait du pupitre .....	13
Utilisation d'un casque d'écoute ou d'un système de sonorisation externe .....	13
Accessoires en option .....	13
Nomenclature .....	14
Commandes du panneau supérieur .....	14
Connecteurs du panneau arrière .....	15
Jouez du PSR-3 .....	15

## INDICE

Cuidados de su PortaTone .....	19
Alimentación .....	19
Uso de pilas .....	19
Uso del adaptador de alimentación opcional .....	19
Colocación y extracción del atril .....	19
Uso de auriculares o un sistema de sonido exterior .....	19
Accesorios opcionales .....	19
Nomenclatura .....	20
Controles del panel superior .....	20
Conectores del panel posterior .....	21
Tocando con el PSR-3 .....	21
Reproducción automática de la	

Automatic Playback of the Demo Tune .....	3
Playing in the Harmony Mode .....	3
Selecting Voices .....	4
Adjusting the Volume .....	4
Playing a Rhythm Pattern .....	4
Adjusting the Tempo (speed) of the Rhythm Pattern .....	4
Automatic Accompaniment .....	5
SINGLE FINGER Mode .....	5
FINGERED Mode .....	5
Automatic Ad-Lib Phrases .....	5
Song Accompaniment .....	6
Troubleshooting .....	6
Specifications .....	6

Automatische Wiedergabe des Demostückes .....	9
Spielen in der HARMONY-Betriebsart .....	9
Klangwahl .....	10
Lautstärkeregelung .....	10
Spielen mit Schlagzeugbegleitung .....	10
Einstellung des Rhythmustempos .....	10
Automatische Begleitung .....	11
SINGLE FINGER-Betriebsart .....	11
FINGERED-Betriebsart .....	11
Phrasenautomatik .....	11
Songbegleitung .....	12
Fehlersuche .....	12
Technische Daten .....	12

Reproduction de la mélodie de démonstration .....	15
Jouez en mode harmonie .....	15
Sélection des voix .....	16
Réglage du volume .....	16
Reproduction d'un pattern rythmique .....	16
Réglage du tempo (vitesse) des patterns rythmiques .....	16
Accompagnement automatique .....	17
Mode SINGLE FINGER .....	17
Mode FINGERED .....	17
Phrases Ad-Lib automatiques .....	17
Accompagnement de morceaux .....	18
Dépistage des pannes .....	18
Spécifications .....	18

canción de demostración .....	21
Tocando con el modo de armonía .....	21
Selección de voces .....	22
Ajuste del volumen .....	22
Tocando un patrón rítmico .....	22
Ajuste del tempo (velocidad) del patrón rítmico .....	22
Acompañamiento automático .....	23
Modo SINGLE FINGER .....	23
Modo FINGERED .....	23
Frases de improvisación automáticas .....	23
Acompañamiento de canción .....	24
Localización y reparación de averías .....	24
Especificaciones .....	24

## Behandlung Ihres PortaTone

Bitte befolgen Sie die untenstehenden Vorsichtsmaßnahmen, damit Sie viele Jahre ungetrübten Spaß an ihrem Keyboard haben.

1. Das PortaTone nicht an Orten aufstellen, an denen übermäßige Hitze oder Feuchtigkeit auftritt. Das Instrument nicht in die Nähe von Wärmequellen plazieren oder längere Zeit in einem verschlossenen, im prallen Sonnenlicht stehendem Fahrzeug belassen.
2. Das Gerät vor Staub und Nässe schützen.
3. Vor dem Anschluß von Zusatzgeräten diese Geräte und das PortaTone ausschalten.
4. Das Gerät vor Stößen schützen und keine schweren Gegenstände auf das Gerät stellen.
5. Zum Reinigen das Instrument mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch abwischen. Niemals Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünner zur Reinigung verwenden.
6. Da das PortaTone Digitalschaltungen enthält, kann es Radio- und Fernsehempfang stören. In diesem Fall das PortaTone weiter entfernt von den betroffenen Geräten aufstellen.

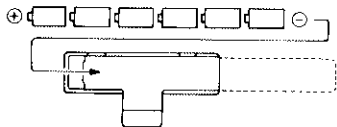
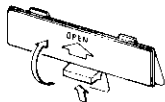
## Stromversorgung

Ihr PSR-3 kann mit Batterien oder aber über einen getrennt erhältlichen Netzadapter betrieben werden. Befolgen Sie die nachfolgenden Anweisungen für die jeweilig verwendete Stromquelle.

### Stromversorgung über Batterien

Legen Sie zunächst sechs 1,5 V Monozellen (R-20, SUM-1 bzw. Größe D) oder entsprechende Alkalibatterien (getrennt erhältlich) in das Batteriefach des PSR-3 ein.

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite des PSR-3.
2. Legen Sie die Batterien entsprechend den Markierungen am Gehäuse ein.
3. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an und achten Sie darauf, daß er einrastet.



### Achtung:

1. Wenn die Batterien schwach werden, stets alle sechs Batterien zugleich als Satz austauschen. NIEMALS alte und neue Batterien zusammen verwenden.
2. Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien aus dem Instrument nehmen, um mögliche Schäden durch auslaufende Batterien zu verhindern.

## Stromversorgung über Netzadapter (Sonderzubehör)

Schließen Sie dazu das Gleichspannungskabel des Netzadapters (PA-1, PA-1B oder PA-3) an die Buchse DC(9-12V)IN auf der Rückseite des PSR-3 an, bevor Sie den Adapter an eine Steckdose anschließen.

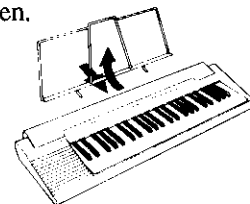


NUR einen der Yamaha Netzadapter PA-1, PA-1B oder PA-3 (Sonderzubehör) für den Netzstrombetrieb verwenden. Die Benutzung anderer Adapter kann zu Beschädigungen am PSR-3 führen.

## Anbringen und Abnehmen des Notenständers

Das PSR-3 wird mit einem abnehmbaren Notenständer geliefert. Zum Anbringen des Ständers dessen zwei Noppen an der unteren Kante in die entsprechenden Löcher auf der Rückseite des Keyboards einführen.

Zum Abnehmen den Ständer zur Klaviatur neigen und die Noppen aus dem Keyboard ziehen.



## Verwendung von Kopfhörer oder externem Verstärkersystem

### Buchse HEADPHONES/AUX.OUT auf der Rückseite

Hier können gewöhnliche Stereo-Kopfhörer zum ungestörten Üben und zur Wahrung des Hausfriedens eingesteckt werden. Die eingebauten Lautsprecher werden automatisch stummgeschaltet, sobald ein Kopfhörer an die HEADPHONES/AUX.OUT-Buchse angeschlossen wird.

Diese Buchse erlaubt außerdem den Anschluß des PSR-3 an einen Keyboard-Verstärker, ein Stereosystem, ein Mischpult oder einen Kassettenrekorder. Zum Anschließen an die HEADPHONES/AUX.OUT-Buchse sollte das getrennt erhältliche Yamaha Anschlußkabel verwendet werden.

HEADPHONES/  
AUX. OUT

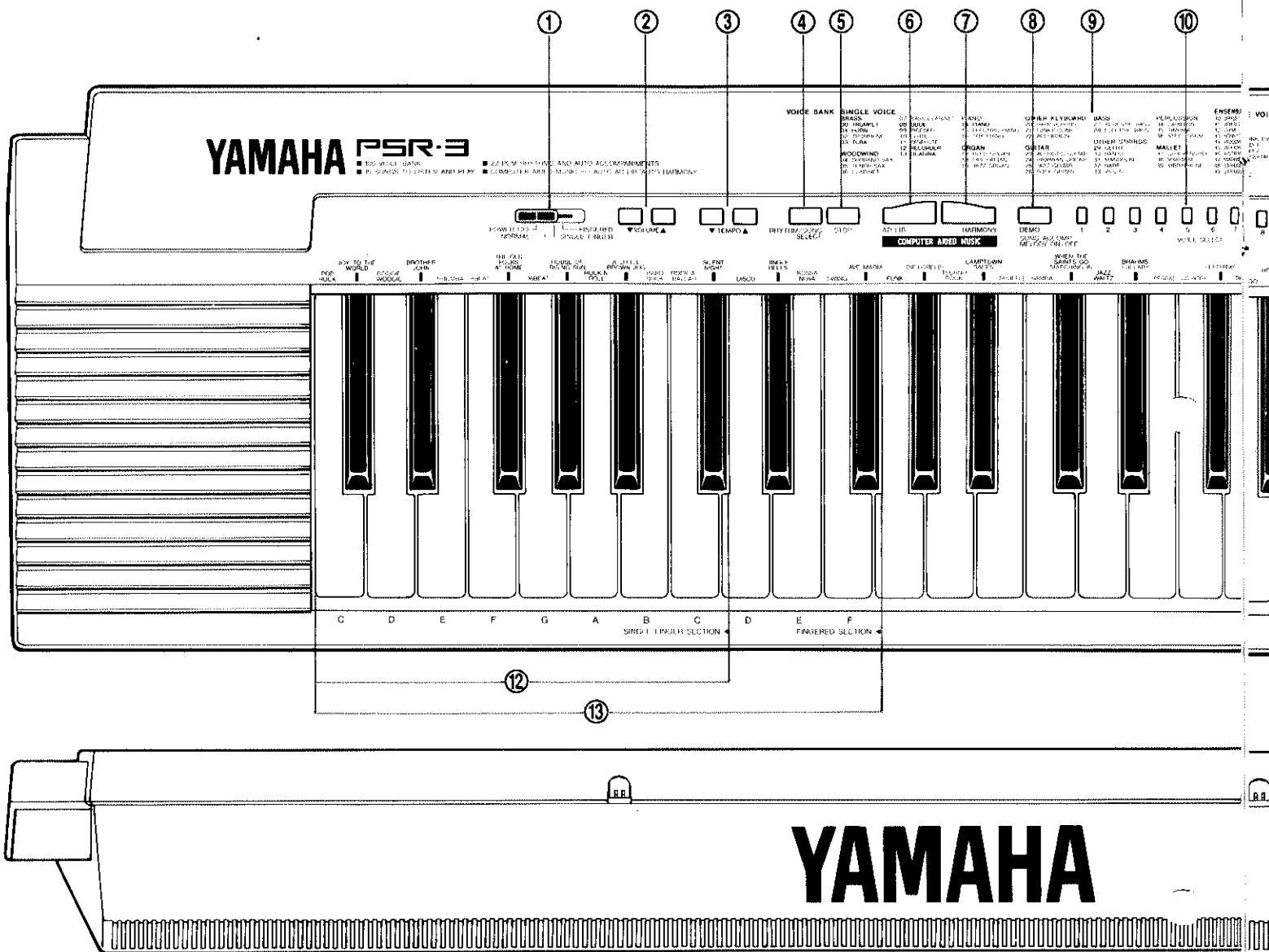


## Sonderzubehör

- Netzadapter (PA-1/PA-1B/PA-3)
- Kopfhörer (HPE-3/HPE-5)
- Ständer (L-2/L-4)
- Bank (BC-6)

\* Manches Sonderzubehör ist in gewissen Bestimmungsländern nicht erhältlich.

# Bezeichnung der Teile

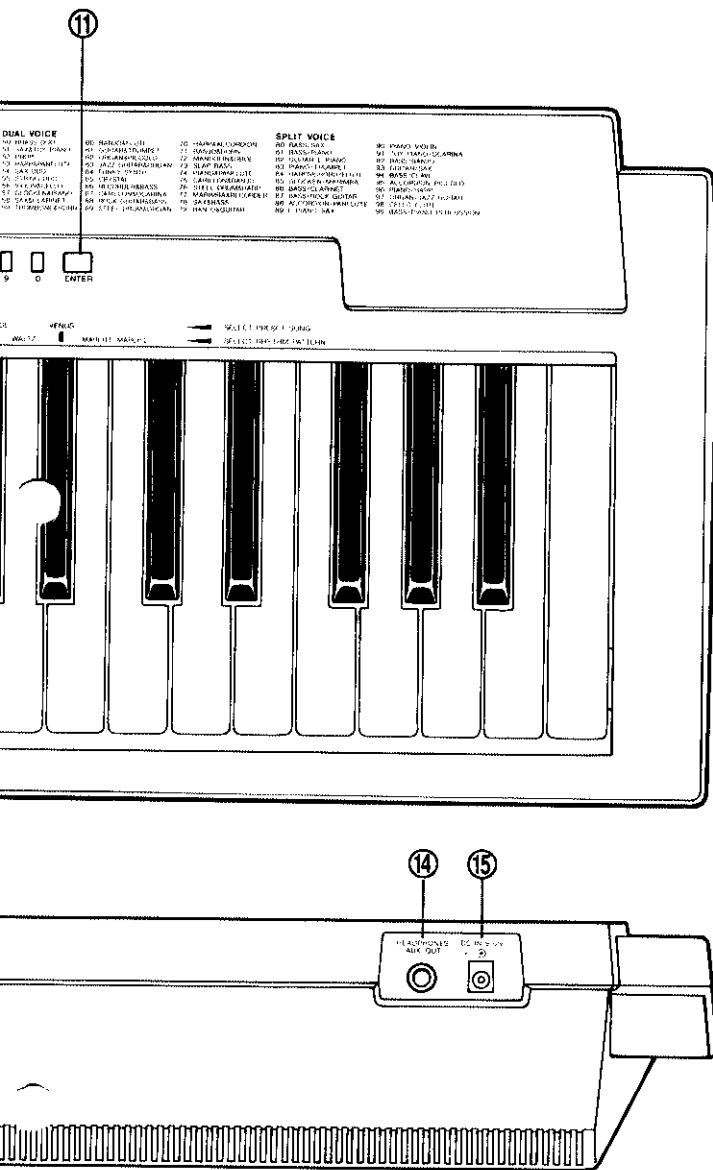


## Bedienfeld

- ① Netz/Betriebsartschalter [POWER/MODE] .....  
..... Seite 9 und 11
- ② Lautstärketasten [VOLUME] ..... Seite 10
- ③ Tempotasten [TEMPO] ..... Seite 10
- ④ Rhythmus/Songwahltasten [RHYTHM/SONG  
SELECT] ..... Seite 10 und 12
- ⑤ Stopptaste [STOP] ..... Seite 9, 10 und 12
- ⑥ Phrasiertaste [AD-LIB] ..... Seite 11
- ⑦ Harmonietaste [HARMONY] ..... Seite 9

- ⑧ Taste für Demowiedergabe, Ein/Ausschalten  
von Begleitung/Melodie [DEMO (SONG  
ACCOMP. MELODY ON/OFF)] ..... Seite 9 und 12
- ⑨ Stimmenbankliste [VOICE BANK] ..... Seite 10
- ⑩ Stimmenwahltasten [VOICE SELECT] ..... Seite 10
- ⑪ Eingabetaste [ENTER] ..... Seite 10
- ⑫ Einfinger-Spielbereich [SINGLE FINGER] Seite 11
- ⑬ Akkordgreifbereich [FINGERED] ..... Seite 11

# Spiele auf dem PSR-3



## Anschlüsse auf der Rückseite

- ⑭ Kopfhörer/Aux-Ausgang [HEADPHONES/AUX.OUT] ..... Seite 7
- ⑮ Gleichstrombuchse [DC(9-12V)IN] ..... Seite 7

## Automatische Wiedergabe des Demostückes

Den [POWER/MODE]-Schalter in die NORMAL-Stellung bringen und die [DEMO]-Taste drücken.



Das Demostück wird solange gespielt, bis Sie [STOP] oder erneut die [DEMO]-Taste drücken.

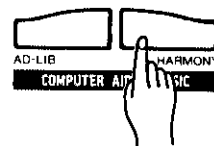


- Lautstärke und Tempo können während der Wiedergabe geregelt werden.

## Spiele in der HARMONY-Betriebsart

Beim Einschalten des PSR-3 wird automatisch Klang Nr. 00 (TRUMPET) abgerufen und die HARMONY-Betriebsart eingeschaltet.

Die HARMONY-Betriebsart wird logischerweise über die [HARMONY]-Taste ein- bzw. ausgeschaltet.



Wenn Sie in dieser Betriebsart einzelne Noten anschlagen, liefert das PSR-3 je nach gewähltem Instrumentenklang automatisch zwei- oder vierstimmige Harmonien zur jeweiligen Note. Die HARMONY-Funktion empfiehlt sich besonders im Zusammenhang mit der weiter unten beschriebenen SINGLE FINGER- bzw. FINGERED-Begleitautomatik.

Wenn Sie die HARMONY-Funktion ausschalten, können Sie einzelne Noten und auch eigene Akkorde oder Harmonien auf der Klaviatur spielen.

- Bei SPLIT-Klängen werden für die linke Klaviaturhälfte auch bei aktivierter HARMONY-Betriebsart keine Harmonien erzeugt.
- Sie können nur einzelne Noten in der HARMONY-Betriebsart spielen. Bei SPLIT-Klängen können Sie mit dem Klang der linken Klaviaturhälfte jedoch mehr als eine Note simultan spielen.

# Spiele auf dem PSR-3

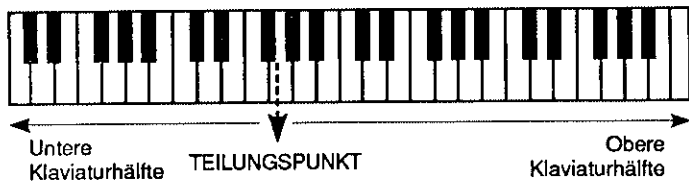
## Klangwahl

Das PSR-3 stellt Ihnen 100 verschiedene Klänge zur Wahl (Nr. 00 bis 99, unter VOICE BANK auf dem Keyboardgehäuse aufgeführt), die Sie durch Eingabe der jeweiligen Nummer und Drücken der [ENTER]-Taste abrufen. Zum Wählen eines Klangs müssen Sie stets zwei numerische Tasten und dann [ENTER] drücken. Um zum Beispiel Klang Nr. 04 (SOPRANO SAX) zu laden, drücken Sie [0], [4] und dann [ENTER]. Der Klang „geschlossenes Hi-hat“ ertönt zur Bestätigung.



Die Klänge des PSR-3 sind in vier Gruppen unterteilt:

- SINGLE (Klänge 00—39): Einzelne Instrumente
- ENSEMBLE (40—49): Klänge mit Ensemblecharakter
- DUAL (50—79): Kombination zweier Klänge
- SPLIT (80—99): Zwei verschiedene Klänge für die linke (links von F#2) und die rechte Klaviaturhälfte.



- SPLIT-Klänge können nur im NORMAL-Betrieb gespielt werden. Bei aktivierter Begleitautomatik (SINGLE FINGER bzw. FINGERED) erklingt nur die rechte Stimme.

## Lautstärkeregelung

Die Lautstärke des PSR-3 kann in elf Stufen geregelt werden. Beim Einschalten wird automatisch die Normallautstärke gewählt.

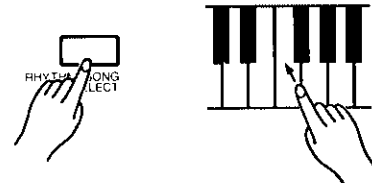
Zum Erhöhen der Lautstärke tippt man die Taste [VOLUME ▲] an, [VOLUME ▼] hingegen reduziert die Lautstärke. Bei jedem Tastendruck wird die Lautstärke um einen Schritt angehoben bzw. abgesenkt. Durch gleichzeitiges Drücken beider Tasten wird wieder auf Normallautstärke rückgestellt.



- Nach dem Anschalten kann die Lautstärke um bis zu neun Stufen gesenkt oder um eine Stufe angehoben werden.

## Spiele mit Schlagzeugbegleitung

Das PSR-3 bietet zweiundzwanzig heiße Rhythmen, die bei gedrückter [RHYTHM/SONG SELECT]-Taste mit der jeweils zugehörigen weißen Manualtaste gewählt werden.



Um zum Beispiel den SWING-Rhythmus zu spielen, halten Sie die [RHYTHM/SONG SELECT]-Taste gedrückt und schlagen dann die weiße Manualtaste an, über der "SWING" steht. Der SWING-Rhythmus setzt ein.

Der Rhythmus kann jederzeit durch Drücken der [STOP]-Taste wieder abgeschaltet werden.

- Während ein Rhythmus spielt, können Sie jederzeit einen anderen wählen. Der neue Rhythmus setzt dann zu Beginn des nächsten Taktes ein.

## Einstellung des Rhythmustempos

Das Tempo eines gewählten Rhythmus kann in 16 Stufen eingestellt werden.

40, 50, 60, 73, 80, 92, 100, 112, 120, 132, 146, 159, 184, 200, 225, 240 (Taktschläge pro Minute)

Beim Einschalten wird automatisch das Tempo 120 vorgewählt.

Mittels der Tasten [TEMPO ▲] (schneller) und [TEMPO ▼] (langsamer) können Sie die Geschwindigkeit dann einstellen. Gleichzeitiges Betätigen beider Tasten bewirkt Rückstellung zum Normaltempo (120).

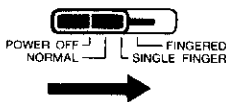


# Automatische Begleitung

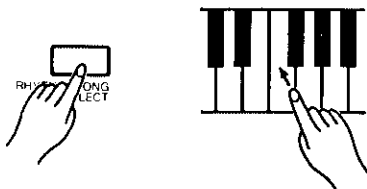
## SINGLE FINGER-Betriebsart

Die SINGLE FINGER-Begleitautomatik ermöglicht die Erzeugung elegant orchestrierter Begleitung mit Dur-, Sept-, Moll- und Moll-Septakkorden, ohne daß Sie die Akkorde voll greifen müssen. Sie brauchen nur bis zu drei Tasten im Bereich SINGLE FINGER SECTION (links von der Markierung SINGLE FINGER SECTION) drücken, und schon bekommen Sie die perfekte Baß- und Akkordbegleitung im Takt zum gewählten Rhythmus.

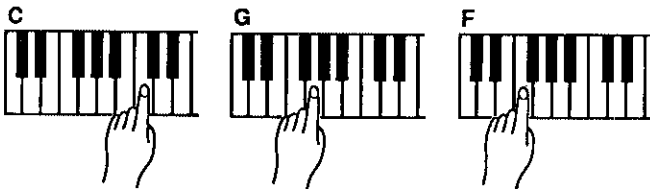
1. Schieben Sie den [POWER/MODE]-Schalter in die SINGLE FINGER-Position.



2. Wählen Sie einen Rhythmus wie gehabt. Der HiHat-Ton bestätigt hierbei die korrekte Bedienung. Sie können zwar den Klang für die Melodie, d. h. den rechten Tastaturbereich, wählen, die Klänge für Baß- und Akkordbegleitung werden jedoch vom PSR-3 automatisch festgelegt.



3. Drücken Sie eine Taste im Manualbereich SINGLE FINGER, um die Begleitung auszulösen. Wenn Sie zum Beispiel die C-Taste anschlagen, erhalten Sie C-Dur-Begleitung. Zum Wechseln des Akkords müssen Sie nur eine andere Taste im Manualbereich SINGLE FINGER SECTION anschlagen. Die gedrückte Taste bestimmt jeweils den Grundton des gespielten Akkords (z. B. C für C-Akkorde).



### Spielen von Moll-, Sept- und Mollseptakkorden

- Für Mollakkorde die Taste des Grundtons und die schwarze Taste links daneben drücken.
- Um Septakkorde zu spielen, die Grundton-taste und die weiße Taste links daneben anschlagen.
- Für Moll-Septakkorde die Grundton-taste und die weiße sowie die schwarze Taste links neben dem Grundton drücken.



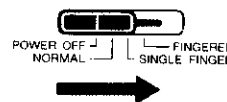
- Die automatische Begleitung spielt auch nach Loslassen der Tasten weiter. Sie müssen Tasten im Bereich SINGLE FINGER SECTION nur zum Akkordwechsel anschlagen.

4. Zum Stoppen der Begleitung die [STOP]-Taste antippen.

## FINGERED-Betriebsart

Die FINGERED-Betriebsart ist ideal, wenn Sie bereits wissen, wie Akkorde gegriffen werden. Sie können in diesem Fall eigene Akkorde zur automatischen Baß/Akkord-Begleitung spielen.

1. Schieben Sie den [POWER/MODE]-Schalter in die FINGERED-Position.



2. Wählen Sie einen Rhythmus wie gehabt.
3. Sobald Sie im Manualbereich FINGERED SECTION (links von der Markierung FINGERED SECTION) einen Akkord greifen, spielt das PSR-3 den Akkord passend zum gewählten Rhythmus, begleitet von einer entsprechenden Baßzeile. Die Begleitung spielt auch nach Loslassen der für Baß/Akkord-Automatik angeschlagenen Tasten weiter. Für Akkordwechsel müssen Sie vor Greifen des neuen Akkords alle angeschlagenen Tasten freigeben.
4. Zum Stoppen der Begleitung drücken Sie die [STOP]-Taste.

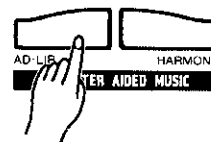
### Das PSR-3 erkennt die folgende Akkordtypen:

- Dur
- Moll
- Dur mit großer Septime
- Moll-Septakkord
- Dur-Septakkord
- Vermindert
- Übermäßig

- Alle anderen Bedienungen in der FINGERED-Betriebsart entsprechen denen der SINGLE FINGER-Betriebsart.

## Phrasenautomatik

Drücken Sie die [AD-LIB]-Taste kurz bei AUTO ACCOMPANIMENT-Betrieb, um eine improvisierte Phrase als kurzes Fill-in zu bekommen. Wenn Sie die Taste länger drücken, bekommen Sie einen längeren Zwischentakt.



- Im NORMAL-Betrieb ruft Betätigung der [AD LIB]-Taste ein C-Dur Fill-in hervor.

# Songbegleitung

Das PSR-3 bietet Begleitung für 15 verschiedene Musikstücke, zu der Sie die Melodie usw. dazuspielen können. Die Namen der Stücke sind über der Klaviatur angegeben.

Zum Abruf eines dieser Stücke hält man die [RHYTHM/SONG SELECT]-Taste gedrückt und betätigt die dem Stück entsprechende schwarze Taste. Der gewählte Song erklingt nach zwei Takten zum Einzählen.



Der Song erklingt anfänglich mit Melodie. Falls Sie die Melodie selbst spielen wollen, können Sie sie mit der Taste [DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF)] ausschalten. Diese Taste schaltet die Melodie jeweils ein oder aus. Im MELODY OFF-Betrieb können Sie in der gewohnten Weise einen anderen Klang wählen.



Die Songbegleitung kann mit der [STOP]-Taste ausgeschaltet werden.

- Siehe auch Anleitung.
- \* Herausgeber: Hal Leonard Publishing Corporation im Auftrag der Yamaha Corporation.
- Die "Demostücke" dieses Keyboards dienen nur Vorführzwecken. Hundertprozentige Wiedergabe ist nicht möglich.

# Fehlersuche

Sympton	Abhilfe
Lautstärke zu gering. Verzerrungen.	Batterien ersetzen.
Es können nicht alle Noten, die gleichzeitig angeschlagen werden, gehört werden.	Das PSR-3 kann bis zu acht Noten gleichzeitig erzeugen (abgesehen vom Rhythmus). Die automatische Begleitung, Demo-Wiedergabe und die Begleitung von Musikstücken belegen einen Teil dieser Kapazität.

# Technische Daten

## Klaviatur:

49 Tasten (C1-C5)

## Klänge:

100 Klänge

**SINGLE VOICE:** TRUMPET, HORN, TROMBONE, TUBA, SOPRANO SAX, TENOR SAX, CLARINET, BASS CLARINET, OBOE, PICCOLO, FLUTE, PANFLUTE, RECORDER, OCARINA, PIANO, ELECTRIC PIANO, TOY PIANO, REED ORGAN, PIPE ORGAN, JAZZ ORGAN, HARPSICHORD, FUNKY CLAVI, ACCORDION, ACOUSTIC GUITAR, HAWAIIAN GUITAR, JAZZ GUITAR, ROCK GUITAR, ACOUSTIC BASS, ELECTRIC BASS, CELLO, BANJO, MANDOLIN, HARP, VIOLIN, CARILLON, TAMPANI, STEEL DRUM, GLOCKENSPIEL, MARIMBA, VIBRAPHONE

**ENSEMBLE VOICE:** BRASS 1, BRASS 2, CHIME, HONKY-TONK PIANO, WOODWIND 1, WOODWIND 2, 12STRING GUITAR, MARIMBA, STRINGS 1, STRINGS 2

**DUAL VOICE:** BRASS DUO, SAX & TOY PIANO, DROP, HARP & PANFLUTE, SAX DUO, STRING DUO, VIOLIN & CELLO, GLOCKEN & PIANO, SAX & CLARINET, TROMBONE & HORN, BANJO & FLUTE, GUITAR & TRUMPET, ORGAN & PICCOLO, JAZZ GUITAR & ORGAN, FUNKY SYNTH, CRYSTAL, RECORDER & BASS, CARILLON & OCARINA, ROCK GUITAR & BASS, STEEL DRUM & ORGAN, HARP & ACCORDION, BANJO & HORN, MANDOLIN & OBOE, SLAP BASS, PIANO & PANFLUTE, CARILLON & BANJO, STEEL DRUM & HARP, MARIMBA & RECORDER, SAX & BASS, BANJO & GUITAR

**SPLIT VOICE:** BASS/SAX, BASS/PIANO, GUITAR/E.PIANO, PIANO/TRUMPET, HARPSICHORD/FLUTE, GLOCKEN/MARIMBA, BASS/CLARINET, BASS/ROCK GUITAR, ACCORDION/PANFLUTE, E.PIANO/SAX, PIANO/VIOLIN, TOY PIANO/OCARINA, BASS/BANJO, GUITAR/SAX, BASS/CLAVI, ACCORDION/PICCOLO, PIANO/HARP, ORGAN/JAZZ GUITAR, CELLO/FLUTE, BASS/PIANO/PERCUSSION

## Rhythmen:

POP ROCK, BOOGIE WOOGIE, RHUMBA, 8BEAT, 16BEAT, ROCK'N'ROLL, HARD ROCK, ROCK-A-BALLAD, DISCO, BOSSA NOVA, SWING, FUNK, TECHNO ROCK, SHUFFLE, SAMBA, JAZZ WALTZ, REGGAE, COUNTRY, TANGO, WALTZ, MARCH 1, MARCH 2

## Songs:

JOY TO THE WORLD, BROTHER JOHN, THE OLD FOLKS AT HOME, HOUSE OF RISING SUN, A LITTLE BROWN JUG, SILENT NIGHT, JINGLE BELLS, AVE MARIA, DIE LORELEI, CAMPTOWN RACES, WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN, BRAHMS' LULLABY, YESTERDAY, HEY JUDE, VENUS

## Andere Regler:

VOLUME, TEMPO, RHYTHM/SONG SELECT, STOP, AD-LIB, HARMONY, DEMO (SONG ACCOMP. MELODY ON/OFF), VOICE SELECT 1-0, ENTER, POWER/MODE (OFF, NORMAL, SINGLE FINGER, FINGERED)

## Zusatzbuchsen:

HEADPHONES/AUX. OUT, DC 9-12V IN

## Hauptverstärker:

3W

## Lautsprecher:

10cm

## Stromversorgung:

9V Gleichspannung (sechs SUM-1 Batterien, Größe D, R-20 o.ä.), Netzadapter (PA-1, PA-1B oder PA-3)

## Abmessungen (B x T x H):

844mm x 252.9mm x 105.3mm

## Gewicht:

2,8kg (ohne Batterien)

## Zubehör:

Music Stand

\* Das Recht zu Änderungen ohne Vorankündigung bleibt vorbehalten.



## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

### 2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

### 3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

## WARNING: CHEMICAL CONTENT NOTICE!

The solder used in the manufacture of this product contains LEAD. In addition, the electrical/electronic and/or plastic (where applicable) components may also contain traces of chemicals found by the California Health and Welfare Agency (and possibly other entities) to cause cancer and/or birth defects or other reproductive harm.

**DO NOT REMOVE ANY ENCLOSURE COMPONENTS!** There are no user serviceable parts inside. All service should be performed by a service representative authorized by Yamaha to perform such service.

**IMPORTANT MESSAGE:** Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally "friendly". We sincerely believe that our products meet these goals. However, in keeping with both the spirit and the letter of various statutes we have included the messages shown above and others in various locations in this manual.

- This applies only to products distributed by Yamaha Corporation of America.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Corporation of America vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Corporation of America.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Corporation of America.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

**Bescheinigung des Importeurs**

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

**Musikinstrument Typ: PSR-3**

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

**Yamaha Europa GmbH**

Name des Importeurs

- This applies only to products distributed by Yamaha Europa GmbH.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Europa GmbH.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Europa GmbH.

**CANADA**

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Canada Music Ltd. vertriebenen Produkte.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.
- Esto se aplica solamente a productos distribuidos por Yamaha Canada Music Ltd.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

**YAMAHA CORPORATION**

For details of products, please contact our nearest subsidiary/ or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser au concessionnaire/distributeur pris dans la liste suivante le plus proche de chez vous.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei unseren unten aufgeführten Niederlassungen und Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre los productos, póngase en contacto con nuestra subsidiaria o distribuidor autorizado enumerados a continuación.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## MIDDLE & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,  
Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 686-00-33

### BRASIL

**Yamaha Musical Do Brasil LTDA.**  
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 55-11 853-1377

### PANAMA

**Yamaha De Panama S.A.**  
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso  
3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama  
Tel: 507-69-5311

### OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America Corp.**  
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,  
U.S.A.  
Tel: 305-261-4111

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL England  
Tel: 0908-366700

### GERMANY/SWITZERLAND

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

### AUSTRIA/HUNGARY

**Yamaha Music Austria GmbH.**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: 0222-60203900

### THE NETHERLAND

**Yamaha Music Benelux B.V.,  
Verkoop Administratie**  
Postbus 1441, 3500 BK, Utrecht, The Netherland  
Tel: 030-308711

### BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Benelux B.V.,  
Administration des Ventes**  
Rue de Bosnie 22, 1060 Bruxelles, Belgium  
Tel: 02-5374480

### FRANCE

**Yamaha Musique France, Division Claviers**  
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,  
Home Keyboard Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy  
Tel: 02-937-4081

### SPAIN

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain  
Tel: 91-577-7270

### PORTUGAL

**Valentim de Carvalho CI SA**  
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,  
Portugal  
Tel: 01-443-3398/4030/1823

### GREECE

**Philippe Nakas S.A.**  
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece  
Tel: 01-364-7111

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43  
Göteborg, Sweden  
Tel: 031-496090

### DENMARK

**Yamaha Scandinavia Filial Danmark**  
Finsensvej 86, DK-2000 Frederiksberg, Denmark  
Tel: 31-87 30 88

### FINLAND

**Fazer Music Inc.**  
Länsituulentie 1A, SF-02100 Espoo, Finland  
Tel: 90-435 011

### NORWAY

**Narud Yamaha AS**  
Østerdalen 29, 1345 Østerås  
Tel: 02-24 47 90

### ICELAND

**Páll H. Pálsson**  
P.O. Box 85, Reykjavik, Iceland  
Tel: 01-19440

### EAST EUROPEAN COUNTRIES (Except HUNGARY)

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

### UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

**Yamaha Corporation, Asia Oceania Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

## AFRICA

### MOROCCO

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain  
Tel: 91-577-7270

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Musique France, Division Export**  
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

## MIDDLE EAST ASIA

### ISRAEL

**R.B.X. International Co., Ltd.**  
P.O. Box 11136, Tel-Aviv 61111, Israel  
Tel: 3-298-251

## OTHER COUNTRIES

**Yamaha Musique France, Division Export**  
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

## ASIA

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
15/F., World Shipping Centre, Harbour City,  
7 Canton Road, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 3-722-1098

### INDONESIA

**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gato  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Inkel Corporation Ltd.**  
41-4 2-Ka Myungryoon-dong, Chongro-ku, Seoul,  
Korea  
Tel: 2-762-5446-7

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.**  
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,  
Malaysia  
Tel: 3-717-8977

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, Makati, Metro Manila  
1200, Philippines  
Tel: 2-85-7070

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
80 Tannery Lane, Singapore 1334, Singapore  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Kung Hsue She Trading Co., Ltd.**  
KHS Fu Hsing Building, 322, Section 1, Fu-Hsing  
S. Road, Taipei 10640, Taiwan. R.O.C.  
Tel: 2-709-1266

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
933/1-7 Rama I Road, Patumwan, Bangkok,  
Thailand  
Tel: 2-215-0030

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation, Asia Oceania Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,  
Australia  
Tel: 3-699-2388

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland New Zealand  
Tel: 9-640-099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation, Asia Oceania Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 81(Country Code)-53-460-2311

**HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 81(Country Code)-53-460-3273

# YAMAHA

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PSR-3

Serial No.

#### Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Le numéro de série de ce produit figure sur le socle. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé ci-dessous et de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

Modèle No. PSR-3

No. de série

#### Remarque relative à la garantie

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instrumentes. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie auch im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell-Nr. PSR-3

Serien-Nr.

#### Hinweis zur Garantie

Dieses Produkt wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie- und/oder Servicebedingungen.

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sírvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado abajo y guarde este manual como comprobante de compra para ayudar a la identificación en caso de robo.

Nº de modelo PSR-3

Nº de serie

#### Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sírvase consultar con el agente de ventas sobre la información en tomo a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.